

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przybyli oni z Zorobabelem,* Jeszua, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mardochajem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem (i) Baaną. Liczba mężczyzn ludu Izraela: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybyli z Zorobabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mardochajem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem i Baaną. Liczba mężczyzn należących do ludu Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przybyli razem z Zorobabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mardocheuszem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem i Baaną. A oto liczba mężczyzn ludu Izraela:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzy przyszedli z Zorobabelem, z Jesua, Nehemiaszem, Sarajaszem, Rehelijaszem, Mardocheuszem, Bilszanem, Misparem Bigwajem, Rechumem, i Baaną. A poczet ludu Izraelskiego ten był:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy przyszedli z Zorobabelem, Jozue, Nehemia, Saraja, Rachelaja, Mardochaj, Belsan, Mesfar, Begwaj, Rehum, Baana. Poczet mężów ludu Izraelskiego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszedli oni z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem, Baaną. Liczba mężów ludu izraelskiego:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A przybyli z Zerubabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mardochajaszem, Bilszanem, Misparem, Bigwajaszem, Rechumem i Baaną, w następującej liczbie mężów ludu izraelskiego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przybyli oni z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mordochajem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem i Baaną. Liczba mężczyzn z ludu Izraela wynosiła:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przybyli z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Nachamanim, Mardocheuszem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem, Baaną. Liczba Izraelitów była następująca:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przybyli razem z Zorobabelem, Jozuem, Nehemiaszem, Seraja, Reelaja, Nachamanim, Mordokajem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem i Baaną. Oto wykaz mężów ludu izraelskiego:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	які прийшли з Зоровавелем: Ісус, Неємія, Сарая, Реелія, Мардохей, Валасан, Масфар, Баргай, Реум, Ваана. Число мужів народу Ізраїля:
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia	Ci, co przyszedli z Zerubabelem, Jezusem, Nehemjaszem,

¹⁾ <x>120 24:15</x>; <x>120 25:27-30</x>; <x>130 3:16-19</x>; <x>300 22:24</x>; <x>440 1:12-14</x>; <x>440 2:23</x>; <x>450 3:1-10</x>; <x>450 4:7-10</x>

	dynamiczny	Gdańska	Serają, Reelajaszem, Mardechajem, Bilszanem, Misparem, Bigajem, Rechumem i Baaną. A liczba osób izraelskiego ludu była taka:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ci, którzy przyszli z Zerubbabelem, Jeszua, Nehemiaszem, Serajaszem, Reelajaszem, Mardocheuszem, Bilszanem, Misparem, Bigwajem, Rechumem, Baaną. Oto liczba mężczyzn ludu izraelskiego: